

WIENER FESTWOCHEN 2013

Frankreich bei den Wiener Festwochen / La France aux Wiener Festwochen



LE RETOUR

In französischer Sprache mit deutschen Übertiteln

18., 19., 21., 22., 23., 24. Mai, 19.30 Uhr

Halle E im MuseumsQuartier

Festwochen-Intendant Luc Bondy zeigt seine Pariser Inszenierung von Harold Pinters „Le Retour“ in der französischen Neuübersetzung von Philippe Djian. In Pinters klassischem Drama kehrt ein Universitätsprofessor aus den USA zu seiner Familie in Nord-London zurück und muss hilflos zusehen, wie die brutalen Verwandten seine schöne Frau wieder zu der Prostituierten machen, die sie früher einmal war. Luc Bondy inszenierte diese Koproduktion mit dem Odéon-Théâtre de l'Europe in Starbesetzung: mit Bruno Ganz, Louis Garrel, Pascal Greggory, Jérôme Kircher, Micha Lescot und Emmanuelle Seigner.

LE RETOUR

En français, avec surtitrage en allemand

18, 19, 21, 22, 23 et 24 mai, 19h30

Salle E du MuseumsQuartier

Luc Bondy, Directeur des Wiener Festwochen, présente sa mise en scène parisienne de la pièce de Harold Pinter « Le Retour » dans la nouvelle traduction de Philippe Dijan. Dans ce drame de Pinter, devenu un classique, un professeur d'Université aux Etats-Unis retourne dans sa famille du Nord de Londres et devient le témoin impuissant de la violence avec laquelle ses proches font de sa jolie femme la prostituée qu'elle fut autrefois.

Mise en scène de Luc Bondy co-produite avec le Théâtre Odéon de l'Europe, avec dans les différents rôles, Bruno Ganz, Louis Garrel, Pascal Greggory, Jérôme Kircher, Micha Lescot et Emmanuelle Seigner.



SWAMP CLUB

In mehreren Sprachen mit deutschen Übertiteln

4., 5., 6., 7. Juni, 20.30 Uhr,

Halle G im MuseumsQuartier

PUBLIKUMSGESPRÄCH 5. Juni, im Anschluss an die Vorstellung

Halle G im MuseumQuartier

Der französische Künstler Philippe Quesne erzählt mit seinen polyglotten Performern des Vivarium Studio von einem total abgelegenen und vermutlich sinnlosen Kulturzentrum. "Swamp Club" ist ein urbanes Märchen, das in der unheimlichen, friedlichen Umgebung eines einsamen Sumpfes spielt, der von eigentümlichen Kreaturen, Tieren, Insekten und Geräuschen bewohnt wird. Ein übrig gebliebenes Gebäude ist das Kulturzentrum. Die Künstler sind die Artists in Residence des Swamp Club. Das Kunstzentrum wird von einem städtischen Bauprojekt bedroht, das seine Zerstörung vorsieht. Der Swamp Club muss sich verteidigen.

SWAMP CLUB

En plusieurs langues, avec surtitrage en allemand

4, 5, 6 et 7 juin, 20h30

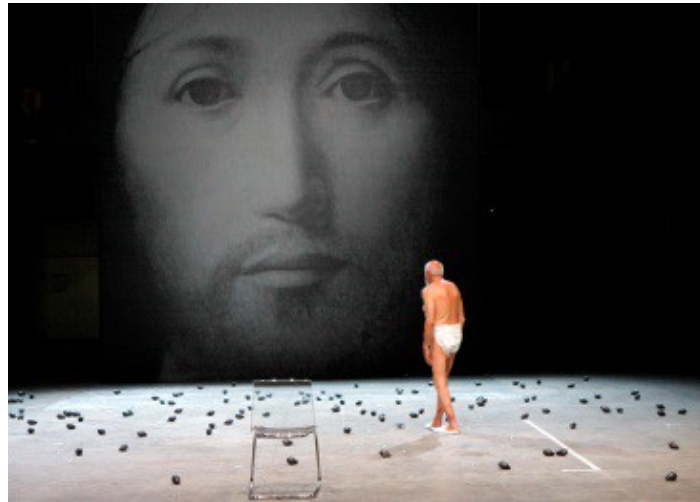
Salle G du MuseumsQuartier

Discussion avec le public : 5 juin, à la suite de la représentation,

Salle G du MuseumsQuartier

L'artiste français Philippe Quesne raconte, à travers ses artistes performeurs polyglottes du Studio Vivarium, l'histoire d'un centre culturel totalement isolé et a priori sans importance. "Swamp Club" est un conte urbain qui se déroule dans les parages d'un marais sinistre et calme peuplé de créatures, animaux, insectes et de bruits étranges. Le centre culturel est l'un des bâtiments restés debout. Les

performeurs sont les Artists in Residence du Swamp Club. Ce centre artistique est menacé de destruction par un projet municipal de construction. Le Swamp Club doit alors se défendre.



SUL CONCETTO DI VOLTO NEL FIGLIO DI DIO (ÜBER DAS KONZEPT DES ANGESICHTS VON GOTTES SOHN)

In italienischer Sprache mit Übersetzung ins Deutsche

11., 12., 13. Mai, 19.30 Uhr

Burgtheater

PUBLIKUMSGESPRÄCH 12. Mai, im Anschluss an die Vorstellung,

Burgtheater

KÜNSTLERGESPRÄCH mit Romeo Castellucci, Eintritt frei, 12. Mai, 12 Uhr

FESTWOCHEN FREIRAUM

Im Mittelpunkt des Raumes: ein überdimensionales Bildnis. Jesus schaut dem Zuschauer in die Augen, fragend und fordernd, ist Betrachter und Betrachteter zugleich. Die aufwühlende Inszenierung des italienischen Künstlers Romeo Castellucci erhitzte insbesondere religiöse Gemüter und konnte etwa in Paris nur unter Polizeischutz aufgeführt werden. Ein bildgewaltiges Gegenwartstheater, das den sisyphusartigen Versuch eines Mannes zeigt, seinem dementen Vater die Windeln zu wechseln. Und fragt, wie sich solch ein Geschehen verändert, wenn es, buchstäblich, vor den Augen Jesu passiert?

„Castellucci zeigt, dass Theater im Idealfall mehr kann als jede andere Kunstform, als jede andere Vermittlungsform von Inhalt. Die Wucht der Darstellung legitimiert die Aussage.“ Süddeutsche Zeitung

SUL CONCETTO DI VOLTO NEL FIGLIO DI DIO (Sur le concept du visage du fils de Dieu)

En italien, avec traduction en allemand

11, 12 et 13 mai, 19h30, Burgtheater

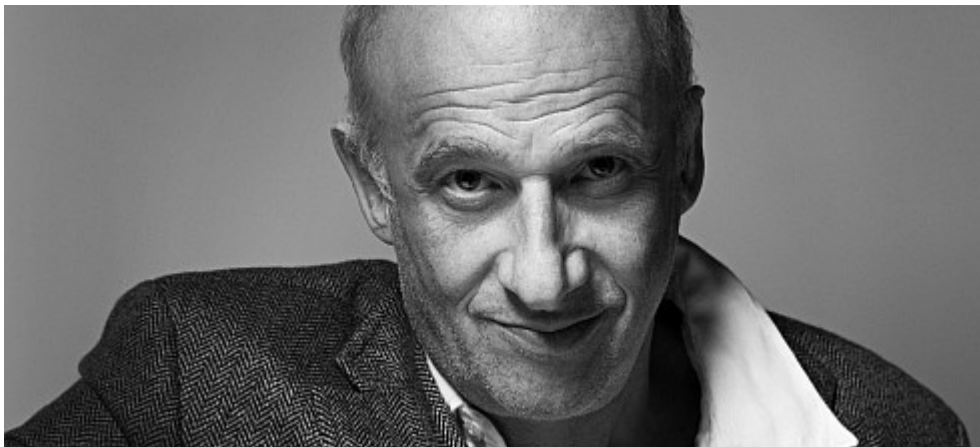
Discussion avec le public le 12 mai, à la suite de la représentation

Burgtheater

Discussion avec Romeo Castellucci, entrée gratuite, 12 mai, 12h

FESTWOCHEN FREIRAUM

Au milieu de la pièce : un portrait surdimensionné. Jésus regarde les spectateurs dans les yeux d'un air interrogateur et insistant, il est à la fois observateur et sujet observé. La mise en scène osée de l'artiste italien Romeo Castellucci a échauffé les esprits, notamment religieux, et n'a pu être jouée à Paris que sous protection de la police. Un théâtre contemporain imagé, qui nous montre la tentative sisyphéenne d'un homme essayant de changer la couche de son père sénile. Et qui se demande ce que peut bien devenir cet acte lorsqu'il se déroule littéralement sous les yeux de Jésus. « Castellucci montre que le théâtre, dans l'idéal, peut davantage que n'importe quelle autre forme d'art, que n'importe quel autre véhicule de sens. La puissance de cette présentation en légitime le propos. » Süddeutsche Zeitung



TARTUFFE

28. Mai 28., 29. Mai, 4., 5., 8., 10., 12., 14. und 16. Juni 18. und 21. Juni,

Schauspiel / Wien / NEUINSZENIERUNG

In einer neuen Übersetzung und Bearbeitung von Luc Bondy und Peter Stephan Jungk

Welche Methoden würde ein archetypischer Opportunist wie Tartuffe heute anwenden, um sich bei den Reichen und Mächtigen einzuschmeicheln, welche ungeheuerlichen Verführungstricks würde er einsetzen, um ans Ziel seiner Wünsche zu gelangen, wie rücksichtslos wäre er in der Wahl seiner Mittel? Womit würde er seine nichtsahnenden Opfer ködern? Luc Bondy inszeniert Molières klassische Komödie aus dem 17. Jahrhundert für ein heutiges Publikum.

Wiener Festwochen

Information und Karten / Informations et billets

Festwochen-Service Telefon / Numéro de téléphone (+43-1) 589 22 22

www.festwochen.at